

## Employing history in the novel *Mawt Saghir* by Mohammed Hasan Alwan

Tahereh Heydari\*

### Abstract

The novel is one of the most difficult literary arts, and it also seems easy because it provides the writer with the freedom of action in narrating the events of people's lives and their reality, and this work may be realistic or imagined. The novel includes many topics that occupy novelists, so we find a variety of topics, including the psychological novel, the realistic novel, and the historical novel that is concerned with the historical aspect of human life and combines reality and imagination. The presence of the historical novel has become a strong thing in the Arab narrative scene. Indeed, novels that evoke history, such as the novel “*Mawt Saghir*” by **Mohammed Hasan Alwan**, or reproduce history through imagining artistic and experimental mechanisms, compete strongly in literary prizes. The aforementioned novel also won the Arab Booker Prize 2017. The general context of “**Mawt Saghir**” is based on the biography and travels of Ibn 'Arabî and the continuity between narrative narration and mystical revelation with the employment of Islamic history and the turbulent conditions in it. We have decided that the subject of our research should be about “the employment of history in the novel *Mawt Saghir* by Muhammad Hassan Alwan.” Among the reasons for choosing this topic there are subjective and objective reasons: As for the reasons for subjectivity are our inclinations to the novel, the objective reasons are to search for the writer’s goal in relying on the employment of history in His fictional work. But the important

---

\* Assistant Professor, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran, T\_heydari@sbu.ac.ir

Date received: 2023/03/01, Date of acceptance: 2023/06/19



Copyright © 2018, This is an Open Access article. This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

question is: How did "Muhammad Hassan Alwan" employ the element of history in his novel " Mawt Saghir"? And to answer this question, we relied on the descriptive-analytical method that no study can dispense with. After the study, we reached a set of results, namely: that the novel makes history in the era in which Ibn Arabi lived, until his death in Damascus, a framework for it, and the novelist's endeavor to employ history is to touch beauty and influence human souls and minds by attracting and suspicious of the reader. The beginning of the events of the novel takes place in Andalusia, which makes the reader feel that he is traveling through time and living that historical era between its palaces, gardens and sports thirty pages) of the novel, then they returned to overlap and rotate together until the end.

In its narrative discourse, the novel is based on the language of the era in which Ibn Arabi lived and the culture of Sufism that is part of his life, but in the same case it targets the present and its language enjoys the poetics of the culture of the ordinary reader in the current era.

The novelist built his novel on an important stage of history, a time of conflict between the Almohads, the Almoravids, the Ayyubids, the Abbasids, the Seljuks, and a lot of strife and wars.

In the text of a Mawt Saghir, Muhammad Hassan Alwan combined the historical and the imaginary (historical characters versus imaginary characters and an imaginary place), so he proceeded from the narrative imagination to talk about the real history.

The novelist relied on contemporary narrative techniques towards the mechanisms of narrative intersection resulting from the intersection of narrative time (recall and anticipation).

The writer was able to control the historical characters, and subject them to the imaginary side. One of the artistic characteristics of the novelist in the novel is the temporal intersection that stops the reader when reading the novel, as we find it at the beginning based on the present tense that embodies the end of the narration, and then returning to the beginning through remembrance.

As for what is related to the description of the place, the writer has linked it to his relationship with the characters, that is, the character is the one who performs the description process in itself, as a result of the impact that the place leaves on the character. The writer's ingenuity in his depiction of the place became apparent to us due to his interest in it, as he used his artistic imagination, so the places came as if they were immortal artistic paintings.

**Keywords:** novel, history, Ibn Arabi ,Mawt Saghir , Mohammed Hasan Alwan.

## Bibliography

### Books

- Abu Nazer, Maurice (1979), *Tongues and Criticism in Theory and Practice*, Beirut: Dar An-Nahar Publishing [in Arabic]
- Ahmed Abdel-Khaleq, Nader (2009), *the novelist between Ali Ahmed Bakathir and Najib Al-Kilani, Science and Faith for publication and Distribution*. [in Arabic]
- Bahrawy, Hassan (2009). *The structure of the novel form (space, time, personality)*, 2nd edition, Morocco: The Arab Cultural Center. in Arabic
- Alwan, Muhammad Hassan (2016), *Mawt Saghir*, Beirut: Dar Al-Saqi, 1st ed. [ in Arabic]
- Jalawji, Azzedine (2007), *theatrical text in Algerian literature, a critical study*, 1st edition, Algeria: Ministry of Culture. [ in Arabic]
- Al-Hamidani, Hamid (2005), *The structure of the narrative text from the perspective of literary criticism*, Arab Cultural Center for Printing, Publishing and Distribution, Morocco: 3rd Edition. [in Arabic]
- Dakkak, Omar (1997), *Features of Modern Prose and its Arts*, Lebanon, Beirut: Dar Al-Awzai, 1st Edition. [ in Arabic]
- Darwish, Ahmed Ibrahim (2006), *Comparative Literature, Theoretical and Applied Studies*, Dar Al-Nasr for Distribution and Publishing. [ in Arabic]
- Al-Deeb, Sayed Muhammad (1995), *The Art of the Novel in the Kingdom of Saudi Arabia between Origin and Development*, Egypt: Al-Azhar Library for Heritage, 2nd Edition. [in Arabic]
- Sakkoot, Hamdi (2000), *The Arabic Novel with Bibliography and Critical Entry (1865-1995)*, Publishing Department at the American University in Cairo. [ in Arabic]
- Sayed Qutb (2001), *In History, an Idea and a Platform*, Cairo: Dar Al-Shorouk, 8th edition. [in Arabic]
- Abdullah, Ibrahim (2002), *Narrative Dialogues*, Beirut: The Arab Foundation for Studies and Publishing, 1st Edition. [ in Arabic]
- Obaid, Muhammad Saber and Sawsan Al-Bayati (2008), *The Aesthetics of Novel Formation*, Dar Al-Hiwar for printing, publishing and distribution. [ in Arabic]
- Al-Kurdi, Abdel Rahim Mohamed Abdel Rahim (2004), *Narration and Literary Criticism Curricula*, Egypt, Cairo: Library of Arts, 1st Edition. [ in Arabic]
- Gabriel García Márquez (No date), *How to write the novel and other articles*, translated by: Salih Almani, Damascus: Al-Ahly for printing, publishing and distribution, 1st Edition. [In english]
- Murtath, Abdul-Malik (1988), "In the theory of the novel, a research in narrative techniques", Kuwait: The National Council for Arts and Letters, World of Knowledge Series, No. 240, p. 27. [ in Arabic]
- Al-Marzouqi, Samir and Shakir Jamil (1998), *analysis of the narrative discourse (Zaman) narration*, Tabir, Morocco: The Arab Center, Casablanca, 4th edition. [ in Arabic]

- Wattar, Muhammad Riyad (2002), *Employing heritage in the contemporary Arab novel*, Dat, Damascus: Publications of the Arab Writers Union. [ in Arabic]
- Yaqtin, Saeed (1979), *an analysis of the narrative discourse - time, narration, focus - Morocco: The Arab Cultural Center, Casablanca.* [ in Arabic]

### **Journals**

- Aswadi Ali (1400), "Examining the archetype of "ruler" in the novel *Mot Saghir* based on the theory of Pearson-Kamar", *Arabic literature*, Volume 13, Number 4, pp. 1-15. [In Persian]
- Bawanpuri, Masoud (1399), "Non-Verbal Communication in the Novel of *A Mawt Saghir* by Muhammad Hassan Alwan, A Semiological Study", *Research in Arabic language and literature*, number 23, 124-109. [ in Arabic]
- Al-Bar, Abdullah Hassan, (2003) "The Novelist and History", September 26 Weekly Newspaper, Issue 1074, p. 6. [ in Arabic]
- Al-Harthy, Samira Rida Hussein, (2017), "Location, image, significance" (a novel of a *Mawt Saghir* by Muhammad Hassan Alwan as a model), *Al-Azhar University Yearbook of the College of Arabic Language for Boys in Girga*, Issue Twenty-first, Part Four, pp. 3549-3600. [ in Arabic]
- Al-Shammari, Muhammad Lafi Al-Luish (2021), "Beyond the Historical Story in the Arab and Latin Postmodern Novel: My Novels (*Mawt Saghir* ) and (*Neruda's Postman*) as a Model", *Al-Jouf University, Journal of Language Sciences and Literature*, No. 28, pp. 519-581. [ in Arabic]
- Qarby, Yunus (1399), "Character and characterization in the novel *Mawt Saghir* by Mohammed Hasan Alwan", *The fourth international conference on language, literature, history and civilization*,. <https://civilica.com/doc/1123929>. [In Persian]
- Ghaibi, Abdulahed (2019), "Quranic intertextuality reading in the novel *Mut Saghir* by Mohammad Hassan Alwan", *two scientific and specialized quarterly journals of Arabic literature essays*, second year, third issue, pp. 69-88. [ in Arabic]
- Nazemian, Reza (2022), "An analysis of the novel *Mawt Saghir*, on the basis of the psychological method (Freud and Lacan theories as a model)", *Journal of Arabic Language and Literature*, Year 17, Issue 4, p. 573-547. [ in Arabic]
- Youssef Abu Omar, Sosumrad (2012), "The dialectic of the relationship between the novel and history", *Damanur University, Journal of the College of Education*, Volume IV, Number 4, Part 2, pp. 388-392. [ in Arabic]

### **University theses**

- Babasafari, Hiwa (1398), *Rereading the character of Ibn Arabi in the novel " Mawt Saghir* by Mohammad Hassan Alwan
- Hasan Sarbaz
- Master's Thesis, Kurdistan University, College of Language and Literature. [In Persian]

توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان (طاهره حيدري) ٦٥

Tariq Barikh, Noureddine Fayed (2018), Imagination and History in the Novel of the Epic by Abdel-Malik Murtad, Ghanem Rashideh\* Memorandum of Introduction to Obtaining a Master's Degree in Arabic Language and Arabic Literature, Bejaia University, Faculty of Arts and Languages. [ in Arabic]

### **Website**

Al-Hayek, Munther (2010), "Damascus and Muhyiddin bin Arabi", www.diwanalarab.com [in Arabic]

Lahbib, Muhammadu (2017), "Muhammad Hassan Alwan: Ibn Arabi in my novel is an imaginary character", www.alkhaleej.ae. [ in Arabic]

Al-Nabhan, Salah (2017), "The Biography of Purification..A Reading in the Novel A Mawt Saghir by the writer Muhammad Hassan Alwan", www.alraafed.com. [ in Arabic]



## توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان

طاهره حيدري\*

### الملخص

تعدّ الرواية من أصعب الفنون الأدبية، وهي كذلك تبدو سهلة لما توفّره للكاتب من حرية التصرف في رواية الأحداث. وتشمل الرواية المواضيع العديدة التي تشغل الروائيين، فمنها الرواية النفسية، الرواية الواقعية، والرواية التاريخية التي تهتمّ بالجانب التاريخي للحياة الإنسانية وتجمع بين الواقع والخيال. لقد أصبح حضور الرواية التاريخية امراً قوياً في المشهد السردي العربي، بل إن الروايات التي تستحضر التاريخ كرواية موت صغير لمحمد حسن علوان، أو تعيد إنتاج التاريخ عبر التخييل بآليات فنية وتجريبية تنافس بقوة في الجوائز الأدبية. كما حصلت الرواية المذكورة جائزة بوكر العربية ٢٠١٧م. يستند سياق موت صغير العام على سيرة ورحلات ابن عربي والتواصل بين السرد الروائي والكشف الصوفي مع توظيف التاريخ الإسلامي والأوضاع المضطربة فيه. وقد إرتأينا أن يكون موضوع بحثنا حول «توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان»، لنبحث كيفية استخدام الروائي المادة التاريخية (الخام) كعمود فقري تبنى عليه بقية الأحداث الروائية ولنبحث عن كيفية تدخل الروائي في إعادة بناء هذه المادة وجعلها ادباً وليس تاريخاً. ولكن السؤال المهم هو: كيف وظّف «محمد حسن علوان»، عنصر التاريخ في روايته موت صغير؟ وللإجابة على هذا السؤال اعتمدنا على المنهج الوصفي-التحليلي الذي لا يمكن لأى دراسة الاستغناء عنه. وبعد الدراسة توصلنا لمجموعة من النتائج وهي: أن الرواية تجعل من التاريخ في الحقبة التي عاش فيها ابن عربي، حتى رحيله في دمشق، اطاراً لها ومسعى الروائي في توظيف التاريخ هو ملامسة الجمال والتأثير في النفوس والعقول البشرية بجذب القارئ وتشويقه.

**الكلمات الرئيسية:** الرواية، التاريخ، ابن عربي، موت صغير، محمد حسن علوان.

\* أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الشهيد بهشتي، طهران، إيران،

T\_heydari@sbu.ac.ir

تاريخ الوصول: ١٤٠١/١٢/١٠، تاريخ القبول: ١٤٠٢/٠٣/٢٩



## ١. المقدمة

الرواية إناء يصبّ فيه الروائي أو الأديب أفكاره وأحاسيسه ورغباته، والتي يشترك فيها مع افراد المجتمع عامة. تم تأسيس عالم الرواية المتخيل على إقامة علاقات مع ألوان إبداعية أخرى، والحق أنّ تلك العلاقات كانت ولا تزال محلّ اهتمام دراسات نقدية كثيرة، ولعلّ ما يثير الانتباه، أن الرواية جنس أدبي، تجاوز في علاقاته الأجناس الأدبية، ومدّت جسوراً بينها وبين الحقول المعرفية الأخرى، كالتاريخ مثلاً. صحيح أنّ الذي يعيد كتابة التاريخ هم المؤرخون، لأنّ وظيفتهم تاريخية بحتة، ولكن الروائي يستطيع أن يرّم الوثائق التاريخية، ويملأ الفراغات التي قد تكون بين هذه الوثيقة أو تلك. يعتقد البعض أن الرواية التاريخية هي رواية هدفها سرد التاريخ في شكل قصة وتعليم التاريخ، ولهذا السبب يقبلون العديد من الأعمال التي تشير إلى التاريخ كروايات تاريخية، لكن البعض لا يقبل هذا التعريف، بل يعتبرون الرواية التاريخية رواية ظهرت أحداثها في الماضي، في الحقيقة الرواية التاريخية هي رواية تتعامل مع الماضي. « ومنهم من يرى أن التاريخ مادة حكاية ينسج منها الروائي خطابه، ومن هؤلاء محمد حسن عبدالله وقاسم عبده قاسم. وثمة فريق آخر نظر إلى علاقة الرواية بالتاريخ من خلال اتحاد الغاية من كتابة التاريخ وتشكيل الخطاب الروائي. فتحدثوا عن علاقتها بالإنسان من حيث هو محور يدور عنه الحديث في التاريخ، واليه يساق الحديث في الرواية» (البار، ٢٠٠٣: ٦). التاريخ قصة حقيقية وقريبة من القصة بسبب السرد المتتالي للأحداث التي يكون فيها الملوك والأمراء أبطالها. تنتمي القصة إلى فئة الفن لأنها مصنوعة بأنافة فنية ولها قواعد معينة (مقدمة، حبكة، توصيف، مكان، زمان، إلخ)، في حين أن التاريخ، الذي لم يتم صنعه بشكل فني ومع قواعد، ينتمي إلى فئة العلم. التاريخ أسبق في وجوده من الرواية فالتاريخ قديم جداً. كتابة التاريخ تقوم على سرد الوقائع والأحداث بلغة تنحو إلى التقرير التسجيل الحقيقي اما الرواية فتقوم على الخيال والفن. إن الهدف من التاريخ هي تقديم الحقيقة اما الهدف من الرواية هو تحقيق المتعة والتشويق والإثارة. كلاهما يحاول ربط عناصر الحدث ببناء الحكاية لتأتي منسجمة. التاريخ هو الرواية الحقيقية للأحداث. من ناحية الزمن الخارجي التاريخ أسبق في وجوده من الرواية ومن ناحية الزمن الداخلي الزمن التاريخي يسير في خط مستمر متصل مستقيم. الخطاب التاريخي تهيمن عليه وجهة نظر واحدة تسرد الأحداث والوقائع، اما الخطاب الروائي فتتهيمن عليه وجهات نظر متعددة، لأن الرواية عناصرها متعددة. شخوص الرواية يرغمون على أن يكونوا أكثر عقلانية من الشخوص التاريخيين. غالباً ما ينحصر سرد أحداث التاريخ في استخدام ضمير الغائب، أما سرد أحداث الرواية، فيستخدم فيه الكاتب طرائق متعددة، منها المونولوج والديولوج وغيرها (يوسف ابوعمر، ٢٠١٢: ٣٨٨-٣٩٢).



توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان (طاهره حيدري) ٦٩

تشبه الرواية الحديثة علم التاريخ، لكنها ليس التاريخ، لأن الأخير ليس أكثر من خبر، اما الرواية فهي تصنعه بمتخيل غائب أو مؤجل، بشكل وصفها الدارسون ضد التأريخ.

كتاب الرواية التاريخية العربية كثيرون، على رأسهم محمد فريد ابوحديد (١٨٩٣-١٩٦٩م)، وعلى الجارم (١٨٨١-١٩٤٩م)، وعلى احمد باكثير (١٩١٠-١٩٦٩م)، وجورجي زيدان (١٨٦١-١٩١٤م) ويعتبر جرجي زيدان الرائد الحقيقي لهذا الفن، حيث وصلت رواياته التاريخية إلى ثلاث وعشرين رواية (سكوت، ٢٠٠٠: ٥٠).

محمد حسن علوان من الكتاب الذين عكف على مواد تاريخية واتخذها عماد إبداعه في موت صغير. صدر له عدة روايات ويظهر كل عمل جديد له كأنه من إنتاج مؤلف آخر، الرابط بين كل أعماله الروائية العمق في الخوض بالذات الإنسانية. هو في موت صغير يقدم لنا كتاباً مليئاً بالمعلومات التاريخية والاجتماعية والجغرافية ويقدم موسوعة في ثياب الرواية. هذه الرواية تحوّل عظيم في مسار الرواية التاريخية العربية، خاصة عندما يتعلّق الأمر بحياة شخصية فكرية إسلامية عبقرية مثل ابن عربي (١١٦٥-١٢٤٠م) ومعالجتها تلك السيرة بسرديّة كانت قادرة على تغطية الزمان والمكان التاريخي والثقافي لتلك الفترة في سياق عمل ادبي. وقد ارتأينا أن يكون موضوع بحثنا حول هذه الرواية والتأريخ فوسمناه بـ«توظيف التأريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان»، ونهدف من خلال هذه الدراسة إلى توضيح العلاقة بين التأريخ وهذه الرواية ونسعى إلى الوقوف عند تجليات التوظيف التاريخي. وفي دراستها كان لا بد لنا أن نسلط الضوء على جوانب مهمة منها، وإحداها الأحداث التاريخية المقتبسة من الواقع، وهذه النقطة الهامة جداً وهي لبّ موضوعنا. ينبني هذا البحث على اشكالية رئيسة تتمثل في: كيف وظّف «محمد حسن علوان» عنصر التأريخ في روايته موت صغير وتتفرّع عنها مجموعة من الأسئلة:

## ١.١ أسئلة البحث

- لماذا الإندفاع نحو الماضي، بالرغم من أنّ الحاضر غني بمواد قد تكون لبنة لأعمال روائية كثيرة؟
- كيف تجلّى التاريخ داخل الرواية؟
- ما الآليات الفنية المعتمدة في نص الرواية من أجل الوصول الى الغاية؟

## ٢.١ فرضيات

- قسم سيرة المخطوط يسير في أبعاد زمنية مختلفة، متنقل بين الماضي والحاضر، ويلفت النظر للمستقبل. بعبارة أخرى يلجأ الكاتب الى التأريخ كتقنية لفهم الحاضر وليس ثمة قصد لعزل المتلقي عن الواقع.

- إن القراءة الأولية للرواية تظهر أنه لم تول الرواية أفكار ابن عربي الجدلية اهتماماً محورياً بقدر اشتغالها على تجربته الصوفية وحياته الإنسانية.

- استطاع الكاتب الكشف عن خصائص السرد الروائي وبنية الزمن الروائي ثم بناء الشخصية وعلاقتها بالمكان.

وللإجابة على هذه الأسئلة اعتمدنا على المنهج الوصفي التحليلي الذي لا يمكن لأي دراسة الاستغناء عنه وايضاً على المنهج البنيوي الذي يقتضيه ضرورة التعامل مع بنى النص أثناء الوقوف على الزمن، والأحداث والشخصيات.

### ٣.١ خلفية البحث

ومن أهم الأعمال التي موضوعها البحث في رواية موت صغير ما يلي:

مقال بعنوان "المكان، الصورة، الدلالة «رواية موت صغير لمحمد حسن علوان نموذجاً»، بقلم سميرة ردة حسين الحارثي، عام ٢٠١٧ م. كما يتضح من عنوان المقال، فقد تمت دراسة موضوع المكان في السرد والمكان في رواية موت صغير تحت عناوين مثل فضاء الغلاف، عنوان الرواية، الكوخ مكاناً روائياً، والبرزخ والقبلة.

مقالة (بررسی کهن الگوی حاکم در رمان موت صغير بر اساس نظريه پيرسون-کی مار)، لعلي اسودي وزهرا ايزدي، عام ١٤٠٠. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أنه بالنظر إلى آراء ابن عربي، فإن هناك علاقة ذات دلالة إحصائية بين النموذج الأصلي الحاكم في نظرية بيرسون-كي مار ونظرية الرجل المثالي، مما يدل على أنها قريبة إلى حد ما من خصائص الإنسان المثالي. ورد ذكرهما في نظرية ابن عربي، وكلاهما لهما بعض معايير الاكتفاء الذاتي للشخصية.

مقال آخر بقلم مسعود باوان بوري، بعنوان «الاتصال غير اللفظي في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان دراسة سيميولوجية» سنة ١٣٩٩ ش. درس المؤلفون في هذا المقال الاتصال غير اللفظي في رواية موت صغير، تحت عناوين مثل الاتصال بالعين، وحركات اليد، وتعبيرات الوجه، علم اللمس والاتصال، حركات الرأس وما إلى ذلك.

مقال آخر بعنوان «الشخصية وتوظيفها في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان»، بقلم يونس قربي المنشور عام ١٣٩٩ ش. كما يوضح عنوان المقال يتم تقسيم شخصيات الرواية وشرحها بناءً على أنواع ثابتة وديناميكية، بسيطة وشاملة، رئيسية وثانوية، نمطية ونوعية.

توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان (طاهره حيدري) ٧١

مقال آخر بعنوان «قراءة التناص القرآني في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان» لعبد الاحد غيبي، ربيع ٢٠١٦م. درس المؤلفون بعد التعبير عن نظرية التناص وتقديم رواية موت صغير، انواع العلاقات بين النص، بما في ذلك التناص الكامل، والتكيف الكامل، والاشارة، والالهام المفاهيمي، والجزئي والمعجمي في هذه الرواية.

«إعادة قراءة شخصية ابن عربي في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان»، هو عنوان أطروحة كتبها هيفا باباصفري سنة ١٣٩٨ش. في هذه الرسالة بالاضافة إلى كيفية قراءة شخصية ابن عربي، يتم أيضا فحص كيفية قراءة أفكاره. ومن أهم الأفكار التي عرضت في الرواية وتحليلها في الرسالة: الدين من وجهة نظر الصوفيين والفقهاء والفلاسفة، والتسامح في الحياة، وتعدد طرق الوصول الى الله، وإساءة الحكام للدين، والتنشئة الذاتية، وتقوية القلب، إدانة النفاق والارتباط بالملوك، إدانة الغطرسة والإيمان بالقدر الالهي وقيمة المرأة ومكانتها.

دراسة نفسية ابن عربي في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان على أساس المنهج النفسي (نظريات فرويد ولاكان نموذجاً) لمحمد هادي مرادي، رضا ناظميان، هادي عزيزي. كما يتضح من ملخص المقال، يسعى المؤلفون الى أن يجدوا السبب الرئيسي لميل ابن عربي الى الصوفية من خلال تطبيق التحليلات النفسية لفرويد ولاكان.

«بنية الزمن في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان»، لسليمان سالم العناني سنة ٢٠٢١م. مقال آخر يشير فيه الكاتب الى أن الرواية هي ديوان العرب الجديد. السبب الرئيس الذي دفع الكاتب الى كتابة هذا المقال هو أنه لمس في هذا العمل الروائي -عند قراءته- حضوراً لافتاً للزمن بكل مفارقاته وتقنياته، تجلى في بدء قصة حقيقية تتناول سيرة فيلسوف عربي و أخرى متخيلة لمخطوط يحكي قصة هذا الفيلسوف والمسار الزمني لذلك المخطوط حتى وقتنا الحاضر.

لذلك، وفقاً لدراسات المؤلف، لا يوجد تحليل مستقل حول توظيف التأريخ في هذه الرواية. ما وراء القص التاريخي في رواية ما بعد الحداثة العربية واللاتينية: رواية موت صغير وساعي بريد نيرودا أنموذجاً، مقال من محمد لافي اللويش الشمري، سنة ٢٠١٢م. ويشير الباحث الى أشياء مثل الانعكاس الذاتي، التناص، استحضار التأريخ لأجل السخرية، استحضار التاريخ لأداء وظائف سردية أخرى مثل سرد المهمشين وما إلى ذلك من الأهداف التي يسعى الوصول إليه الكاتب في ما وراء القص التاريخي.

بعد هذه المقدمة الموجزة التي تعرضت فيها لكل من العلاقة بين الروائي والتأريخي ندخل في صلب الموضوع وهو دراسة طريقة توظيف «محمد حسن علوان»، للتأريخ فهو مخصص في دراسة

الشخصيات الحقيقية والتأريخية في الرواية، ودراسة الفضاء الروائي لأنه استخدم أيضاً بعض الأمكنة التأريخية التي جعلها مسرحاً للأحداث وكذلك الزمن الذي وقعت فيه مختلف الأحداث داخل الرواية. وختمنا بحثنا بخاتمة وقفنا على أبرز النتائج المتوصل إليها خلال هذا البحث.

## ٢. آليات توظيف التأريخ في الرواية

### ١.٢ توظيف الأحداث التأريخية

إنّ التمييز بين الرواية و التأريخ ومحاولة إيجاد الفرق بينهما يتجلى بصورة واضحة في الفرق بين الحدث التأريخي والحدث الروائي، «فالحدث التأريخي في تشكيله الواقعي سابق على الحدث الروائي بطبيعة الحال، وكلّ تاريخ سابق بالفعل والاجراء زمناً ووجوداً- على الرواية» (عبيد، ٢٠٠٨: ٢٢-٢١). الرواية تعبّر عن أفعال وأحداث التاريخ بحيث يمكن تحويل أحداث التاريخ إلى قصص بقليل من التغيير. الروائي ينطلق من الحقيقة، وهذه الحقيقة هي تاريخ الناس، كما أن المؤرخ لا يصبح روائياً إنّ الروائي لا يصبح مؤرخاً. الروائي يقدّم تاريخاً مقحماً بالخيال لأنه لا يمكنه تقديم التأريخ إلينا في صورة حيوية تجذب مختلف الفئات في المجتمع. لهذا يهتمّ المؤرخ بتقديم جثة التأريخ محاولاً تشريحها وفهمها. يبذل الروائي هذه الجثة إلى عملٍ فنيّ يعيش بين الناس ويتفاعل معهم، وبالتالي يحوّل هذه البيانات التاريخية الثابتة إلى تاريخ مفعّم بالحيوية عن طريق إحياءها والحفاظ عليها. تستدعي عملية توظيف التاريخ في الرواية وعياً كبيراً من الكاتب بالماضي وبال حاضر وبشروط الكتابة. إنّ توظيف الأحداث التأريخية في الرواية جزءٌ لا يتجزأ من هذا النوع من الروايات، فالراوي يقوم باستخدامها داخل روايته من أجل إثارة القارئ، بحيث يقوم بربط وقائع تاريخية مع وقائع أخرى مستلهمة من مخيلته، بحيث يضيف عليها الجانب التأريخي، بحيث يمكن القول إنّ حضور التاريخ في الرواية ليس بشئ جديد. تنقسم الأحداث التاريخية عامة إلى قسمين حسب ما قاله محمد رياض وتار: «أولهما: أحداث السقوط، حيث يعمّ الظلم والاستغلال، وتنتشر الفتن على المستوى الداخلي، ويتعرّض المجتمع إلى هجمات الأعداء والهزائم على المستوى الخارجي وثانيهما: فهو أحداث النهوض، أين يعمّ العدل والمساواة بين افراد المجتمع ويحقّق الشعب النصر على الأعداء» (وتار، ٢٠٠٢: ١١٣). من هذين التعريفين نفهم أن توظيف الأحداث في السرد ينقسم إلى قسمين: أحداث السقوط وهناك يكون جميع أنواع القهر والقمع، والقسم الآخر هو أحداث النهوض حيث يسود السلام. ويختفي الشدة وستقام العدالة والمساواة بين أفراد المجتمع.

## ٢.٢ توظيف الشخصيات التاريخية

تعتبر الشخصية من العناصر الأساسية للتجربة الروائية فلا يمكن تصور رواية من دون شخصيات تؤدي وظائف رئيسية أو ثانوية. تعدّ الشخصية التاريخية من أبرز الشخصيات في الرواية التي تعتمد على المكوّن التاريخي، ووجودها يعدّ إضافة قيمة للروائي، الذي يدلّ على اطلاعه المعرفي وزاده الثقافي تجاه تاريخ الامم وحضاراتها (طارق، ٢٠١٨: ٤٢) «فهي الشخصية التي يستوجب المؤلف من كتب التاريخ وأحداثه، ويكون موضوعها مقتبسة من سير القادة ورجال الدين، او أصحاب الحركات والثورات التاريخية للشعوب مع مختلف أجناسها» (احمد عبدالخالق، ٢٠٠٩: ٥١). تتسم رواية موت صغير، بتداخل بين الماضي والحاضر مضيفاً على كل واحد منهما طابعاً يميزه عن غيره. هذه الرواية تعتمد على التأريخ ومحمد حسن علوان، يستعير من الواقع التاريخي شخصيات حقيقية و يلبسها ثوب الخيال. يشغل الروائي على المادة التاريخية التي كتبت من قبل المؤرخ، مستخدماً الخيال في إعادة بناء المرحلة التاريخية التي يتخذها موضوعاً له فيقدم تركيباً جديداً للوقائع والأحداث والظروف التاريخية و الشخصيات المذكورة في حقب تلك المرحلة مضيفاً إليها شخصيات متخيلة، تساعده في تأييد المكان واستعادة اللحظات الإنسانية والأزمة الراحلة لشخصياته الحقيقية أو المتخيلة. الشخصيات و شخصية ابن عربي خاصة هي التي تحكم و تعاني وتفرح وتقوم بالأحداث التاريخية، دون تدخل سارد يوقف الحديث.

## ٣.٢ توظيف الزمان

الزمن السردى لا يكون مركباً، اي انه ليس الزمن المتتابع الدائم الصرف، فالأحداث التي تقع في القصة ليس بينها أدنى رابط وانما تتولى في حركة لانهائية أي ان زمينة السرد لا تكمن في تواتر اللحظات الى تتابع الواحدة تلو الأخرى (بحراوي، ٢٠٠٩: ١١١) وهنا نشأ زمن الخطاب الذي يتجاوز الخطية، فيلجأ الروائي الى استباق الأحداث حيناً و استرجاعها حيناً آخر، وهذا ما يسمّى بالمفارقات الزمنية و هو ما سنعرضه في المباحث الآتية.

## ٤.٢ توظيف المكان

إنّ الاهتمام بالمكان كعنصر من عناصر البناء الفني جاء متأخراً بالقياس الى العناصر الأخرى التي ينهض بها العمل الابداعي كالشخصية، والحوار والوصف والسرد وغيرها من العناصر. الروائي «اتساء تشكيله للفضاء المكاني الذي ستجري فيه الأحداث يستعمل على أن يكون بناؤه له منسجماً مع مزاج وطابع

شخصياته، وأن لا يتضمن أية مفارقة وذلك من اللازم أن يكون هناك تأثير متبادل بين الشخصية والمكان الذي تعيش فيه، أو البيئة التي تحيط بها بحيث يصبح بإمكان بنية الفضاء الروائي أن يكشف لنا عن الحالة الشعورية التي تعيشها الشخصية، بل وقد تساهم في التحولات الداخلية التي تطرأ عليها» (بحراوي، ٢٠٠٩: ٣٠). رواية موت صغير في معظمها تستند على مرجعية تاريخية لعب فيها الفضاء المتخيل دوراً رئيساً فجعلها عملاً فنياً.

### ٣. تقنيات توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان

#### ٣.١ بنية الزمن في رواية موت صغير بين السرد التاريخي و السرد الروائي

يعدّ الزمن أحد الركائز الأساسية التي يتبنى عليها النص السردى، باعتباره همزة وصل بين الأحداث، غير أن مسار الأحداث في الخطاب السردى لا يتوافق دائماً مع التسلسل الزمني الواقعي، لأن السارد يلجأ في كثير من الأحيان إلى «التلاعب بالنظام الزمني» (الحميداني، ٢٠٠٥: ٧٤). وهذا التلاعب يكون وفق تصور جمالي أو مذهبي وهذا ما جعل من الزمن «نسيج ينشأ عنه سحر، لينشأ عنه عالم، لينشأ عنه وجود، ينشأ عنه جمالية سحرية أو سحرية جمالية، فهو لمحة الحدث، ومدح السرد، وهو الحيز، وقوام الشخصية» (مرتااض، ١٩٨٨: ٢٧٠). تقوم رواية موت صغير، على بنية زمنية تتداخل فيها الأحداث الماضية بالحاضرة كما نلاحظ في هذه الرواية الإكثار من القلب والتأخير والإبدال وكذلك التضمين، فموريس ابوناظر يرى «أن الهدف من ذلك ما هو الا سعيه لإيجاد نوع من التأثير الفني المباشر على قرائه ومستعميه» (ابوناظر، ١٩٧٩: ٩١).

لقد استطاع محمد حسن علوان، أن يدخل القارئ في الجوال العام للرواية بتتبع أحداثها من خلال الوقفة التي تمثلت في (الافتتاحية الزمنية)، والتي كانت تمثل حجر الأساس لباقى الأحداث الأخرى والمحددة زمنياً بتاريخ «دولة المرابطين يطفئه الموحدون»، وهكذا يجد القارئ نفسه في فضاء الرواية التخيلي، فبمجرد المواجهة الأولى يمتلك القارئ هاجس ورغبة في متابعة كل الوقائع والأحداث: «رأيت فتيل دولة المرابطين يطفئه الموحدون في مرسية قبل ولادتي، ورأيت التتر يدكّون بغداد دكاً دكاً بعد مماتي» (علوان، ٢٠١٦: ١٣). و أيضاً في بداية الرواية نراه يتكلم حول ولادته ويبيد بأن والده في جهاز الحكومة: «لم يولم ابي لي عقيقة في سابعي لانشغاله في البلاط، ولا في الرابع عشر، ولكنه في اليوم الحادي والعشرين من ولادتي أخذ خروفاً من حظيرة القصر وساقه الى الجزائر ثم عاد باللحم الى البيت» (علوان، نفس المصدر: ٢٠). من خلال هذا القول تتأكد براعة الكاتب الذي حاول أن يسد كل الثغرات التي قد تدفع بالقارئ الى التساؤل أو الابتعاد عن الرواية وأحداثها، لأن نجاح الكاتب هو أن يكون قادراً على السيطرة على القارئ بحيث يعيش مع أحداث القصة ويتأثر من مجرياتها حتى النهاية.

إن الباحث والدارس في كتاب موت صغير، يجد نفسه بين الأحداث والوقائع التاريخية، لأن الرواية في معظمها تستند على مرجعية تاريخية ويقدم صورة لما كان يعيشه المفكر وما كانت تعانیه الفكرة في مرحلة تاريخية عرفت بقرون الانحطاط. حاول «علوان» أن يستنطق التاريخ الاسلامي في ظل فترة احترام العقل وما تعرضت له هذه الفكرة والحضارة من نكوص عندما خاصمت العقل. التوثيق والدقة عنصران اساسيان في ترتيب السنوات والفصول، وهكذا نرى علوان مؤرخاً ولكنه سرعان ما يتراجع ونرى الدور الرئيسي للفضاء المتخيل في الرواية الذي يجعلها عملاً فنياً بامتياز، فيجعل علوان روائياً.

إن المتتبع لرواية موت صغير، يدرك أن الحاضر قد طغى على كثير من وقفات الرواية، إلا أن الملفت للانتباه هو ظهور الارتداد إلى الماضي بشكل بارز، والذي غالباً ما يكون بشكل تذكير الذكريات، وهذا ما أحدث تخلخلاً بين الفترات الزمنية، أو بمعنى آخر كان همزة وصل بين ماض بعيد وحاضر مستشرق قريب: «ثم تألمت منه لاحقاً بعدما كبرت... فكنت أتذكرها بعد سنوات في درس من الدروس وحولي تلاميذي، فابكي بينهم فجأة دون مقدمات، فيقولون: مابك ياسيدنا؟ فأقول: تذكرت ديناً فقضيته» (علوان، نفس المصدر: ٤٣).

استخدم الروائي تقنية الاستدكار لإذابة الحدث الفني مع الحدث التاريخي لأنها أنسب طريقة لإدماج الوثيقة التاريخية مع العمل الفني. ويظهر ذلك حين يقول ابن عربي: «حملت الكتاب وقلّبتّه بين يديّ فلم أجد له مؤلفاً. سألتُ الوراق عنه مرتين محاولاً في كل مرة ان أرفع صوتي أكثر ليسمعني. هزّ الوراق المسن رأسه لم يجب. بل راح ينظر في الكتاب الذي تناولته من بين كتبه وكأنه يراه لأول مرة. نقدته السعر الذي اراد وجلست على عتبة حانوته اقلّب صفحات الكتاب كمن يقلّب صفحات الأيام عانداً الى الوراء عشرين سنة. ها هو شانكارا وفيثاغورث وفينوس وإخوان الصفا بين دفّتي كتاب جمعهم السكارى في مزرعة فريديريك» (علوان، نفس المصدر: ٤١١). كان يمكن للروائي أن يظهر هذه العبارات بين شولتين أو أن يكتب بخط غليظ ليعطيه قيمة تاريخية أكثر من القيمة الفنية، وبذلك كان عليه أن يقطع الرواية وأن يدرج ذلك الحدث ضمن أحداث الرواية وهذا يخلّ بالعمل الفني ويكون ثقيلًا نوعاً ما. ورد أيضاً مقطع للاستدكار في الرواية لشخصية عبدالقادر الذي يتحدث عن المسيحيين الذين «مازالوا بعد مرور ثلاثة عشر عاماً على الفتنة التي استبيح فيها حيههم وديرهم وكنائسهم يقودهم قسّهم بانتظام كل أسبوع ليستمعوا الى درسي» (علوان، نفس المصدر: ٤٣١). يروي الشخصية حادثة الهجوم الى المسيحيين و يمزج الروائي بحرفية بين حدث روائي وحدث تاريخي حيث كان الحدث الروائي حول دمشق وتلاميذ عبدالقادر وطالبو الفتيا وطالبو الشفاعة وجعل من المسيحيين منفذاً لتذكير حادثة مر عليه الزمن. ثم يختتم حديثه بسلاسة دون المساس بالمعنى الاجمالي للرواية ولا الحدث التاريخي الذي قديدهم لنا غير مهم أو شئ عادي في حين عانت منه شعوب كثيرة ولا سيما المسيحيين الذين عاشوا تحت الخوف وعدم الأمان.

استطاع السارد أن يسلط الضوء على الماضي محيطاً بكل الظروف والأزمات والوقائع والأحداث التي تأثرت بها، وهذا النوع من الاسترجاع كان له دور مهم في إبراز ملامح الشخصية العامة، وهذا ما يؤكد لنا أن الشخصية مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالزمن فحيثما وجدت الشخصية وجد الزمن، وهي ملازمة له، ابن عربي تخضع لجميع الظروف والتغيرات الطارئة عليه، ومن هنا لعب الاسترجاع دوراً هاماً عن طريق استرجاع ماضي الشخصية وبالتالي اضاءة حاضر زمن القصة وتطلعاتها: «وسألت الله باسمه العظيم أن يجعل وراء هذا الباب ما تقرّ به عيني وتصفو به نفسي المعذبة منذ سنوات» (علوان، نفس المصدر: ٢٥٧).

والحقيقة أن القارئ ينتقل بين أحد عشر باباً/سفرًا وتشمل هذه الأبواب الإحدى عشرة، مائة فصل. والحقيقة أن تنظيم فصول الرواية قائم على أساس زمني متتابع وخطي إلى حد كبير يتطابق مع سيرة ابن عربي ورحلاته والمدن التي أقام فيها. حيث كان يمثل كلّ عام تجربة لها خصوصيتها المختلفة، المرتبطة بوحدة المدن الإسلامية. فقد أطلق المؤلف العنان لخياله في التعامل مع تفاصيل حيات ابن عربي وفي حيوات المجتمعات التي عاش فيها. فهذه الرواية لم تهدف إلى تقديم تاريخ رسمي أو تسجيلي للوقائع وخاصة لوقائع الأندلس وإنما قدمت رؤية بطلها المركزي ابن عربي لتلك الوقائع وخاصة المشهد الصوفي والتاريخي والسياسي: «منذ أوجدني الله في مرسية حتى توفاني في دمشق وأنا في سفر لا ينقطع. رأيت بلاداً ولقيت اناساً وصحبت أولياء وعشت تحت حكم الموحدين والأيوبيين والعباسيين والسلاجقة في طريق قدرة الله لي قبل خلقي» (علوان، نفس المصدر: ٢٥).

هكذا دسّ مؤلف الرواية في ثناياها توصيفاً للواقع السياسي لإمبراطورية المسلمين، وكان الشخصية الرئيسة شاهداً عياناً على نزاعاتهم وشاهداً على حروب المرابطين ضد البرتغاليين والإفرنج وثورات الممانعين ضدّ سلطتهم على غرار مشاحنات الموحدين ضد بني غانية ولاة المرابطين على الأندلس. في هذا الأثناء ينتقل مخطوط سيرة ابن عربي، متعرضاً إلى انتقاله من يد إلى يد ومن زمن إلى زمن، كي يعاين زوال الأيوبيين، وتدمير هلاكو لحلب، وصراعات مماليك مصر والشام من البحرين إلى البرجين، وانتصارات العثمانيين عليهم، واحتلال الفرنسيين لبلد الشام، وإفلات سيرة ابن عربي من التلف حال تدمير حماة في بدايات ثمانيات القرن الماضي واستمرار الحرب بعد الإجهاز على «ربيع السوريين الجيني» في بداية القرن الذي نعيش.

على حسب قول سعيد يقطين: «كثيراً ما أقرأ رواية ضخمة، فأجدني واقعياً أمام روايتين لا رواية واحدة» (النبهان: ٢٠١٧) فموت صغير واقعياً روايتان لا رواية واحدة. رواية السيرة ورواية سيرة السيرة. رواية السيرة عمل تخيلي يستدعي شخصية تاريخية لتقوم بالسرد و بالتوازي، هناك وجود مادي للسيرة كمخطوط ينتقل عبر الزمان والمكان إلى أن يصل لأيدينا.



في تحليل كيفية استخدام التاريخ في هذه الرواية، نبدأ أولاً بدراسة الزمان. رغم استخدام المؤلف تقنية الاستدكار والاسترجاع إلا أنه وظّف تقنيات مغايرة تكسر البناء الزمني في نصه الروائي من مثل تقنية الاستباق، استباق الأحداث، التي تمثل عنصراً هاماً يتمكن السارد من بثّ عنصر التشويق في الخطاب إذ يركز على إيراد بعض السوابق (السابقة عملية سردية تتمثل في إيراد حدث أو الإشارة إليه مسبقاً) (المرزوقي وشاكر، ١٩٩٨: ٨٠).

وتشكّل الاستباقات التي تخللت خطاب هذه الرواية نسبة قليلة، إذ تتواجد على امتداد الأبواب والفصول نقل للأخبار الحاضرة. وعلى هذا سنحاول الاستباقات التي وردت في خطاب هذه الرواية. إذ نجد إحداها يتوسط الباب السادس حيث يتجلى في المقطع: «قالت فاطمة: -أدُنْ مني يا بني. - لبيك يا أمه. - في إشبيلية وتد من الأوتاد الأربعة ولاشك. - ومن هم الأوتاد؟ - أربعة يحفظون الأرض من سوء. - وكيف أعرفهم؟ - هم يعرفونك. - وكيف أجدهم؟ - هم يجدونك. ضمتني إليها ضمناً طويلاً حتى مللت. دست كفّها في صدري وأغمضت عينيها وقرأت فاتحة الكتاب ثم نقرت بأصبعها على موضع قلبي تماماً وقالت: طهّر هذا... ثم اتبعه. وعندها فقط يجدلك وتذك» (علوان، نفس المصدر: ٤٢). ينتهي هذا المشهد القصير باستباق سردي تنبؤي يكشف لنا مقدماً ماذا سيحدث في المستقبل قافزاً عدة أعوام وبالتالي ستجعل القارئ على معرفة مسبقة بأنه سيشهد سردياً نهاية هذه الشخصية ووصولها إلى أوتادها.

### ٣.٢ الفضاء التاريخي في رواية موت صغير

الرواية التاريخية هي الرواية التي تنطلق من أحداث وذوات حقيقية مختلفة وتشكّل جزءاً من تاريخنا وماضينا، فالرواية التاريخية تقوم على بنية زمنية تاريخية تشخص في فضاء تاريخي يمتدّ من الماضي وحتى اللحظة الراهنة أو القادمة، فالفضاء التاريخي هو مجموع الأمكنة التي تقوم عليها الحركة الروائية المتمثلة في سيرورة الحكى سواء تلك التي تمّ تصويرها بشكل مباشر، أو تلك التي تدرّكها بالضرورة وبطريقة ضمنية مع كل حركة حكاية (عبدالله، ٢٠٠٢: ٢١٧). كما أنه المادة الجوهرية للكتابة الروائية، ولكل كتابة أدبية (الحميداني، ٢٠٠٥: ٦٤). «يؤثر المكان في الرواية ويقوى من نفوذها كما يعبر عن مقاصد المؤلف، وتغيير الأمكنة الروائية سيؤدي الى نقطة تحول حاسمة في الحكمة وبالتالي في تركيب السرد والمنحى الدرامي الذي يتّخذ» (بحراوي، ٢٠٠٥: ٣٢). إن البحث عن الأمكنة بغية تحليلها لن يكون بالأمر السهل، لأننا يجب أن نبدأ بإحصاءها و من ثم نكشف الأبعاد الفنية والجمالية للأمكنة المختارة التي تعد عند الكثيرين جوهر الإبداع الأدبي أو ما يعرف بأدبية الأدب. وعند تتبّعنا للمكان في الرواية نلاحظ أنه يتمظهر بمظاهر مختلفة، فهناك المكان المادي الذي يتشكل من الحجم الهندسي المائل للعين كالقرية والمدينة مثلاً و ما يحتويانه من مباني والطرق ويضاف اليهما الامتداد

الفراغي «فوق» و«تحت» والامتداد النفسي الميتافيزيقي وامتداد آخر رمزي يتكوّن من تشكلات اللغة ودلالاتها المتعددة القابلة للتأويلات المختلفة. وخلال عملية عدّ لأمكنة الرواية تمكّنّا من رصد العديد من الأمكنة التي تتفاوت في نسبة الحضور، وفي مدى تأثيرها في الشخصيات الفاعلة، وقد آثرنا في البداية أن نشير إلى بعض الأمكنة الهامة التي تشكل منها الفضاء الروائي لهذا النص و ثم نذكر وظائفها في الرواية من خلال معظم الأحداث التي وقعت فيها.

الأماكن: آذربيجان، كوخ (٧)/ ملطية (٨)/ ارباض الاندلس، ازقة فاس، زوايا تونس، خوانق القاهرة، شعاب مكة، حوانيت بغداد، غوطة دمشق، بحيرات قونية (٨)/ مدينة مرسية (٢١)/ قرطبة، إشبيلية (٤٢) فاس، مراكش، قصبه، إشبيلية، بطرانية (٧٤)/ دمشق، حجاز، مصر، حلب، باب قنشرين، نابلس، كرك (١٠٠)/ مزعره فردريك (١٤٢)/ برتغال، ميورقة (١٦٣)/ وهران (١٩٢)/ إفريقية (١٩٤)/ مراكش، مكة (٢٣٨)/ بغداد (٤٠٢)...

تبرز حالات المكان ممثلة في الحالات العاطفية المتعددة في هذه الرواية والتي نجدها بارزة في عدة مواضع والتي تلعب دوراً كبيراً في إثارة المشاعر. يتحكّم المكان في هذه الرواية في تصرفات الشخصيات و سلوكياتها وهذا ما نجده مجسداً في حالة «محي الدين» الشعورية عندما كان في كوخه حيث كان يعيش في حيز مغلق ومحدود: «هذا كوخ مسنّم في اعلاه. إذا اضطجعت فيه لأنام اضطجعت على ميل لفرط ضيقه، وإذا وقفت خنقني دخان النار الذي يتجمع في سنامه ويحجب سقفه... هكذا كان الكوخ يوم ولجته أول مرة و ما زدت عليه الا متاعي» (علوان، نفس المصدر: ٧). يبدأ علوان الرواية بصفة الزهد و الخلوّة و التعبد في ابن عربي و هو في سكنه في كوخ صغير في آذربيجان يفتح على ضوء مصباح شاحب كتابة سيرته التي يعتقد بأنه حتى إذا اختلف الناس في أمره وجدوا ما يحتجون به في شأنه. هكذا يبدأ المؤلف القصة بوصف جميل للمكان ليأخذ القارئ إلى تلك البيئة الطبيعية والصحراوية، ثم يذكر أسماء المدن ويشير إلى الفترة الزمنية التي عاش فيها ابن عربي وبهذه الطريقة يسير القارئ في الحارات مع ابن عربي وقديتم تمهيد الدخول بشكل متفنن.

لكن الرواية لا تنقف بابن عربي عند هذا الحد، حدالسكون والعزلة، فجاء المؤلف بجملته من ابن عربي في بداية الباب الرابع عشر من الرواية وهي: «كل مكان لا يؤنث لا يُعوّل عليه» (علوان، نفس المصدر: ٨٩). هذه الجملة تنطبق مع موقف ابن عربي من المرأة في قوله «في المرأة يكتمل ظهور الحقيقة» وقوله «إن الإنسانية لما كانت حقيقة جامعة للرجل والمرأة لم يكن للرجال على النساء درجة من حيث الإنسان» فتتجاوز الحكاية إلى حد الحكمة والإرشاد و يتجلّى ذلك عن طريق الأوصاف والكلمات التي يتم التعبير من خلالها عن المكان: «إن آدم بلا حواء فرد لا ذرية له. إنّ الجبل بدون الشيخ تضريس لا قيمة له. إن المكان بلا مكانة لا يكفي. لا بدّ من تأنيث المكان حتى تكتمل

توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان (طاهره حيدري) ٧٩

مكانته»(علوان، نفس المصدر: ٩٤). تعكس هذه الجمل شخصية ابن عربي و ما تعانیه من حالات شعورية كشفت عن نفسها بوساطة إبداء رأيها في المكان ومدى تفاعلها معه. فهي تسعى إلى انتقاء الألفاظ العذبة لتعبر عن خصب المكان وجماله.

وظّف الكاتب المدن (آذربيجان- ملطية- أندلس- تونس- القاهرة- مكة- بغداد- دمشق- قونية- مرسية- قرطبة- اشبيلية- فاس- مراكش-...)، باعتباره فضاء تاريخياً جرت فيه أحداث و التطورات المختلفة. هذه المدن يعيد تشكيل الأفكار التي أسهمت في ترتيب و تنظيم النص الروائي. يتكلّم الروائي بلسان ابن عربي و يقول: «منذ أوجدني الله في مرسية حتى توفاني في دمشق وأنا في سفر لا ينقطع. رأيت بلاداً ولقيت اناساً وصحبت أولياء وعشت تحت حكم الموحدين والأيوبيين والعباسيين والسلاجقة في طريق قدرة الله لي قبل خلقي. من يولد في مدينة محاصرة تولد معه رغبة جامحة في الانطلاق خارج الأسوار. المؤمن في سفر دائم. والوجود كله سفر في سفر. من ترك السفر سكن. ومن سكنعاد الى العدم»(علوان، نفس المصدر: ٢٥). فهذه المدن من أهم العوامل التي تدمج أفكار و ذكريات والأحلام الإنسانية، يخلق السفر الاستمرارية. فموت صغير، رواية مكان نوعاً ما. لأنها مليئة بالرحيل و السفر من الأندلس إلى آذربيجان مروراً بالمغرب، مصر، الحجاز، الشام، العراق و تركيا. من خلال توصيفات المدن نكتشف أسرار الأماكن و الأزمنة و البيئة التي عاش فيها ابن عربي و ايضاً الواقع الاجتماعي و السياسي في كل الأزمنة التي عاشها و البلدان التي مرّ عليها و الحكام الذين احتضنوه أو اضطهدوه أو عاملوه بود أو بحيادية الا أن التكرار في وصف الفيافي و المدن و القوافل و الخانات، يتطلب قليلاً من الصبر من قبل القارئ .

الرواية تبرز في نقد استبداد دولة المرابطين و يتخذة علة لانهاياها. و يشير إلى ضيق البطل بالحياة في إشبيلية بسبب أوامر الخليفة و نواهيته: «خوت إشبيلية من كل ما يقدر الفكر و يثير العقل. لم يبق في المدينة بأسرها شيخ يعتدّ بعلمه الا حضرت درسه و قرأت كتبه، و لم يبق وراق الا غشيت دكانه و تفحصت مخطوطاته»(علوان، نفس المصدر: ١٠٨).

دمشق جاءت في الرواية رمزا للتعایش: «في دمشق فسحة في اختلاف الرأي و تنوع في مشارب الناس. في كل حي مدرسة لهذا المذهب أو ذلك. ترددت بنفسي الى مدارس كل مذهب متى استغلقت عليّ مسألة فزرت الشوافع في المدرسة الأتابكية و الحنفية في المدرسة البلخية و زوايا المالكية في الجامع الكبير و الحنابلة في المدرسة العمرية»(علوان، نفس المصدر: ٥٥٢). «كان وصول ابن عربي إلى دمشق سنة ٦٢٠هـ-١٢٢٣م. في عهد الملك المعظم عيسى بن العادل الايوبي، و توفي فيها سنة ٦٣٨ق. في عهد الملك الصالح ايوب بن الكامل بن العادل، و دفن بمكان اقامته في الصالحية بسفح جبل قاسيون»(الحايك، ٢٠١٠).

في هذه الرواية، عنصر المكان أقوى من كل العناصر الأخرى وهذا العنصر يقوم بأداء دور فعال في خلق أحداث القصة وكذلك التعبير عن القيم الفكرية والجمالية. تسلط هذه الرواية الضوء على الأحداث التاريخية والظروف السياسية التي كانت موجودة ذلك الوقت؛ إذ تتزامن سنوات طفولة ابن عربي مع الصراع بين المرابطين والموحدين، الذي إنتهى بانتصار الموحدين وحكمهم للأندلس، كما تترافق أسفار الشيخ مع حوادث مهمة في التاريخ الإسلامي، منها الحروب مع البرتغاليين، وثورات بني غانية في تونس، والحروب مع الإفرنج في مالطة والفتن والنزاعات التي كانت تحصل بين الملوك والأمراء، خاصة إن ابن عربي تنقل بين عدة أماكن مما أدى إلى أن يعيش في ظل حكم الموحدين والأيوبيين والعباسيين والسلاجقة.

### ٣.٣ بنية الشخصية الروائية بين حقيقة التاريخ والتمثيل الروائي

ظهر التيار التاريخي في الرواية نتيجة لظهور اتجاهين نقديين: احدهما يطالب بالمحافظة والرواية التاريخية التي هي نتيجة للتيار المحافظ و«يتمدد الاتجاه التاريخي تمداً معروفاً الى بدايات الرواية العربية منذ أواخر القرن الماضي، وكان هو الاتجاه الأسبق في الظهور... ومنه استتبت الرواية العربية لأن المحاولات الأولى لهذا الاتجاه لم تتمثل عبثاً على الرواد لأن الأحداث معدة سلفاً... والشخصيات معروفة تاريخياً عن حدود معلومة للزمان والمكان... وهذا كله يسر عملية الإبداع» (الدقاق، ١٩٩٧: ٢٥). الرواية التاريخية، بالإضافة إلى كونها وسيلة للترفيه وغرس القيم في النفوس، هي وسيلة للتعرف على الشخصيات التي كان لها تأثير في حياة الأمة، وكما يقول غابرييل غارسيا ماركيز: «المسألة ليست إذن في كتابة رواية أو قصة قصيرة وإنما في كتابتها بجدية» (ماركيز، دت: ٩) والجدية تعني تحقيق هدف من وراء كتابة الرواية. يقول لورانس بلوك إن عملية كتابة الرواية في حد ذاتها عمل شاق، في غضون ذلك يعتقد البعض أن كتابة الرواية التاريخية اسهل من الرواية الخيالية، وهذا غير صحيح لأن «كاتب النوع الأول مقيد بالأحداث والشخصيات التي لا يستطيع أن يغير منها أو يضيف إليها، ويتجلى دوره في التوفيق بين التاريخ والفن» (الديب، ١٩٩٥: ١٤٢). ثمة قضية أخرى وهي أن هناك شخصيات تاريخية مذكورة في الأساطير مثل «الصورة التي تكونت في أوروبا عن البطل صلاح الدين الأيوبي في أعقاب انتصاره على ملوك أوروبا في الحروب الصليبية، فقد تكونت في الآداب الأوروبية في القرن الرابع عشر موجة من الحكايات الأسطورية في فرنسا وإسبانيا وإيطاليا، وهي تصور صلاح الدين وقد وصل إلى أوروبا وأرسي سفنه على شواطئ براندي ومنها عبر إلى روما ثم وصل إلى باريس، حيث استقبله الأمراء استقبالاً هائلاً» (درويش، ٢٠٠٦: ٢٦). كذلك فإن «إسناد الأعمال العظيمة كالانتصارات الحربية الكبرى، والفتوحات،

توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان (طاهره حيدري) ٨١

وتحويل مسارات التاريخ إلى اشخاص مثل الإسكندر أو هانيبال أو نابليون أو سواهم فيه الكثير من السذاجة والسطحية» (الكردي، ٢٠٠٤: ١٣١). لذلك، يجب أن نميّز بين هذه الشخصيات في سياق التاريخ ونفس الشخصيات في سياق الأسطورة.

في تأكيد البيانات أعلاه، إن الرواية التي تعتمد على التاريخ تختلف كثيراً عن الروايات الأخرى من حيث النص السردي، فالروائي يستعير من الواقع التاريخي، شخصيات حقيقية ويلبسها ثوب الخيال. يشتغل الروائي على المادة التاريخية التي كتبها المؤرخ، مستخدماً الخيال في إعادة بناء المرحلة التاريخية التي يتخذها موضوعاً له فيقدم مزيجاً جديداً للوقائع والأحداث والظروف التاريخية والشخصيات المذكورة في فترات تلك المرحلة مضيفاً إليها شخصيات متخيلة. قد يجعل الروائي الماضي مادة روائية وتكشف لنا عن تاريخ وأحداث تاريخية لقيمتها التعليمية هذا بالإضافة إلى الشخصيات الحقيقية التي تمّ التغاضي عنها أحياناً أو لم يعطها الكتاب حقّها من العناية، فالروائي يعرفنا لنا بطريقة مغرية جداً ويطلعنا بماضينا ويذكر الخلفية التاريخية ويؤكد على ضرورة الاهتمام بالتاريخ. بهذه الطريقة يمكننا أيضاً أن نظهر للعالم ما كنا عليه وما سنكون عليه.

الشخصيات التاريخية أدخلت في المتن الروائي المعاصر بطريقة مميزة جداً، لذلك قام معظم الروائيين بتقديم هذه الشخصيات برؤية جديدة. تتحول الشخصية التاريخية في الرواية المعاصرة إلى شخصية روائية وتخضع لمنطق جديد، يمليه عليها الخطاب الروائي. «الرواية التاريخية والرواية المعاصرة كلتاهما توظف التاريخ، ولكن الفرق بينهما يكمن في طريقة توظيف التاريخ، فإذا كان الخطاب التاريخي يسيطر على الرواية التاريخية ويطبّعها بطابعه، فتبدو الشخصية سطحية وذات بعد واحد، بالإضافة إلى الفردية التي تطبع الصيغة السردية، والرؤية السردية في الرواية التاريخية، فإن الرواية المعاصرة تخضع الخطاب التاريخي لسيطرتها، فتقدمه بطريقة جديدة تتناسب وطبيعة الخطاب الروائي» (يقطين، ١٩٧٩: ٤٣). لما كان «العمل الأدبي الجيد يقاس بمدى متانة الشخصية وقوتها في التأثير» (جلاوي، ٢٠٠٧: ١٣٠). فقد استوحى الروائي من التاريخ الإسلامي شخصية لها تأثير عميق على مسار هذا التاريخ، فوقف عند هذه الشخصية الممثلة للأنا المسلم الصوفي بالوصف والتحليل؛ حيث أسهب في رصد تفاصيل حياتها الدينية والتاريخية والسياسية والاجتماعية والصوفية-خاصة- بأساليب مختلفة تنوعت مصادرها بتنوع أساليب الخطاب من وصف وسرد وحوار. حاول من خلال هذه التقنيات أن يقدم صورة متكاملة الجوانب لهذا الأنا المسلم الصوفي من منظور تاريخي روائي. استطاع الروائي محمد حسن علوان أن يستنطق الشخصية التاريخية وتحويلها إلى شخصية روائية ودفعها إلى الكلام والكشف عن أعماقها وسر أغوارها ودفعها إلى الحوار مع الشخصيات الأخرى في الرواية. يقول علوان: «الرواية في تسعين بالمئة منها مخيل. فما نعرفه عن ابن عربي قليل جداً، ولا يتجاوز عشرة

في المئة من الرواية» (لحبيب، ٢٠١٧). فصول الرواية قصيرة نسبياً وتغطي العديد من الأحداث، لكنها ليست مملّة، فكل فصل معنون برقم، وكل مجموعة أرقام تشكل سفراً. الكتاب مقسم إلى أسفار مثل الإنجيل، ولكل سفر مغامراتها وحكاياتها الخاصة فعلى هذا أن العنوان إشعاري من حيث العلاقة بين الرواية وبين الإنجيل.

في هذه الرواية ابن عربي، إنسان عادي، وليس مثالياً متعالياً لا يمكن الوصول إليه تشيد به الصوفيين. هي شخصية تحدث له أشياء مختلفة، فهو ليس قديساً، يقع في الحب، يتزوج، يحزن، يفرح، ويمضي خطوات الزهد والاقتراب إلى الله، ويكتب سيرته كما هو دون أن ينحاز لجانب المتصوفة الذين يقصدونه ولا الذين يكرهونه ويرفضونه. تعبر الرواية عن ترحال ابن عربي المستمرة بحثاً عن العزلة الروحية التي ترتقي به في سلم القرب إلى الله.

البطل هو محي الدين ابن عربي الحاتمي الاندلسي احد اشهر المتصوفين في التاريخ وهو بطل الرواية التي تشبه السيرة الذاتية ولها نسج قوي. استطاع الروائي أن يختار الكلمات المناسبة لوصف حياة ابن عربي هذا المتصوف البديع الذي ترك لنا ارثاً من الكتب الصوفية وكتاب أشعار كتبه لحبيته نظام بعنوان ترجمان الأشواق وغيرها الكثير من الكتب. يتم ظهور أسماء الشخصيات الأخرى أيضاً إلى الرواية بطريقة سلسلة وتدرجية حتى لا يشعر القارئ أن علوان قد أعطى الأسماء على التوالي قبل الولوج في الأحداث وكان يحاول فقط تقديم المعلومات.

نرى في عدة مواقف أن علوان يذكر عمر ابن عربي حتى يعرف القارئ الذي يسافر معه بحثاً عن الأوتاد مقدار الزمن الذي مر عليه. الله واحد ولكن هناك طرق عديدة للوصول إليه. اختار ابن عربي طريق الصوفية للوصول إلى الله وقرّر أن يقضي حياته في رحلة دائمة، وطبعاً بهذه الطريقة تخلى عن كثير من النعم، من السكن، الزواج، الأبناء ودفء الحياة.

يقدم محمد حسن علوان تفاصيل كثيرة عن شخصية ابن عربي، تبرز بجلاء مدى معرفته بتلك الشخصية، ربما يدل هذا على مدى وعي الروائي بالتاريخ الإسلامي والعربي. فإن علوان عرف كيف يصوّر هذه الشخصية ويحدّد معالمها لتقول ما كان ينبغي أن يقال. جعل الروائي نقطة الانطلاق لتحليل هذه الشخصية: «أويت إلى كوخى واشعلت المصباح وجلست أكتب ما لا يملك كتابته غيري ولا يعرف شأنه مثلي: سيرة الولي الذي اختاره الله لما اختاره وامره بما امره. كتبتها تحت ضوء المصباح الذي لا يكذب. حتى إذا اختلف الناس في امري وجدوا ما يحتجون به في شأنى. بسم الله الرحمن الرحيم. قال السالك محي الدين بن عربي...» (علوان، نفس المصدر: ١٠).

تشير الرواية أيضاً إلى تقابل ديني حضاري، مبدؤه جدل بين الانا والآخر، بين واقع إسلامي/مسيحي، حيث كانت الرواية تربة خصبة لحوار نشأ بين شخصية ابن عربي الإسلامية وأخرى

مسيحية. الشخصية المسيحية التي تنوعت و تعددت صفاتها في المتن الروائي ومن ابرز تلك الشخصيات الروائية الفاعلة فردريك، وهذه الشخصية كان لها تعامل ولقاء مباشر مع الأنا المسلم الصوفي المتمثل في شخصية ابن عربي: «كان هذا هو فردريك. استجابة الله لدعائي ان يرفع عن قلبي الملل ويذهب عن عقلي الكسل. لم يكن عنده دكان في سوق الوراقين ولكنه مثلي لا ينقطع عنه. تجاذبت معه اطراف الحديث يوما بعد يوم فوجدت عنده اجابة كل سؤال عن كتب الاغريق والفرنجة، بل وجدته يعلم كثيرا عن كتب الهند والصينيين التي لانكاد نجد لها ترجمات عربية» (علوان، نفس المصدر: ١١٢).

الدارس لرواية موت صغير، يجد ان الكاتب قد تمكن من بلورة تلك الفترة التاريخية وكل الظروف المحيطة بشخصية ابن عربي، حتى كشف للقراء تاريخها. وبقليل من التأمل يدرك القارئ ان علوان، لا يصبو الى التعريف بشخصية ابن عربي ولا بشخصية فاطمة بنت المثنى، ولا بشخصية الاب و الام والنظام و ابراز مكاتبتهم في التاريخ الاسلامي، بل جعل شخصية ابن عربي مرجعية اتخذها وسيلة فنية للكشف عن افكار واحداث لم يفصح عنها التاريخ الحديث كانت لها علاقة بالشخصيات وبالظروف التي عاشتها في تلك الفترة.

#### ٤. النتائج

توصلنا من خلال دراستنا لموضوع توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان الى عدة نتائج نذكر منها:

بداية احداث الرواية تدور في الاندلس، مما يجعل القارئ ان يشعر انه يسافر عبر الزمن ويعيش تلك الحقبة التاريخية بين قصورها وحدائقها ورياضها ولكن نرى ان الكاتب عمل على نسج حكاييتين في وقت واحد، تداخلتا في بداية الرواية ثم حدث التناوب في اكثر من (خمسمائة و ثلاثين صفحة) من الرواية، ثم عادت للتداخل والتناوب معا حتى نهايتها.

الرواية في خطابها السردية متكئة على لغة العصر الذي عاشه ابن عربي و ثقافة التصوف التي هي جزء من حياته، ولكنها في عين الحال تستهدف الحاضر وتمتع لغتها بشاعرية ثقافية القارئ العادي في العصر الراهن.

بنى الروائي روايته على مرحلة مهمة من التاريخ، زمن الصراع بين الموحدين والمرابطين والايوبيين والعباسيين والسلاجقة والكثير من الفتن والحروب، حيث ربط بين الرواية والتاريخ عن طريق الاحداث والشخصيات التي وظفها في المتن، وهذا ما اضفي عليها جمالا و تميزا.

جمع محمد حسن علوان في نص موت صغير بين التاريخي و المتخيل (شخصيات تاريخية مقابل شخصيات متخيلة و مكان متخيل)، فانطلق من المتخيل السردية للحديث عن التاريخي الحقيقي.

اعتمد الروائي على تقنيات سردية معاصرة نحو آليات التقاطع السردى الناتج عن تقاطع الزمن الروائي (الاسترجاع و الاستباق).

لقد استطاع الكاتب ان يسيطر على الشخصيات التاريخية، ويخضعها للجانب التخيلي. و من الخصائص الفنية للروائي في الرواية تلك التقاطع الزمني الذي يستوقف القارئ عند قراءة الرواية، حيث نجدها في البداية تستند للزمن الحاضر الذي يجسد نهاية الحكى، ثم العودة الى البداية بوساطة التذكر. اما ما يتعلق بوصفه للمكان، فقد ربطه الكاتب بعلاقته بالشخصيات، أي ان الشخصية هي التي تقوم بعملية الوصف في حد ذاته، نتيجة الأثر الذي يتركه المكان في الشخصية. لقد برزت لنا براعة الكاتب في تصويره للمكان نظراً لأهتمامه به، بحيث استخدم خياله الفنى فجاءت الأمكنة كأنها لوحات فنية خالدة.

## المصادر والمراجع

- ابوناظر، مورييس (١٩٧٩). *الأسنة والنقد في النظرية والممارسة*، دط، بيروت: دارالنهار للنشر.
- احمد عبدالخالق، نادر (٢٠٠٩). *الشخصية الروائية بين علي احمد باكثير ونجيب الكيلاني*، دط، العلم و الايمان للنشر و التوزيع.
- بحراوي، حسن (٢٠٠٩). *بنية الشكل الروائي (الفضاء، الزمن، الشخصية)*، ط٢، المغرب: المركز الثقافي العربي.
- علوان، محمد حسن (٢٠١٦). *موت صغير*، ط١، بيروت: دارالساقى.
- جلواجي، عزالدين (٢٠٠٧). *النص المسرحي في الادب الجزائري، دراسة نقدية*، ط١، الجزائر: وزارة الثقافة.
- الحميداني، حميد (٢٠٠٥). *بنية النص السردى من منظور النقد الادبي*، ط٣، المغرب: المركز الثقافي العربي للطباعة و النشر و التوزيع، الدار البيضاء.
- الدقاق، عمر (١٩٩٧). *ملامح النشر الحديث و فنونه*، ط١، لبنان، بيروت: دارالاوزاعي.
- درويش، احمد ابراهيم (٢٠٠٦). *الادب المقارن دراسات نظرية وتطبيقية*، دط، دارالنصر للتوزيع والنشر.
- الديب، سيد محمد (١٩٩٥). *فن الرواية في المملكة العربية السعودية بين النشأة والتطور*، ط٢، مصر: المكتبة الازهرية للتراث.
- السكوت، حمدي (٢٠٠٠). *الرواية العربية بيلوجرافيا ومدخل نقدي (١٨٦٥-١٩٩٥)*، دط، قسم النشر بالجامعة الاميركية بالقاهرة.
- سيدقطب (٢٠٠١). *في التاريخ فكرة و منهاج*، ط٨، القاهرة: دارالشروق.
- عبدالله، ابراهيم (٢٠٠٢). *المحاورات السردية*، ط١، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات و النشر.
- عبيد، محمد صابر و سوسن البياتي (٢٠٠٨). *جماليات التشكيل الروائي*، دط، دارالحوار للطباعة و النشر و التوزيع.



توظيف التاريخ في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان (طاهره حيدري) ٨٥

الكردبي، عبدالرحيم محمد عبدالرحيم (٢٠٠٤). *السرد و مناهج النقد الادبي*، ط١، مصر، القاهرة: مكتبة الآداب.

ماركيز، غابرييل غارسيا(دت)، *كيف تكتب الرواية ومقالات اخرى*، ترجمه: صالح علماني، ط١، دمشق: الاهالي للطباعة والنشر والتوزيع.

مرتاض، عبدالملك (١٩٨٨). *في نظرية الرواية بحث في تقنيات السرد*، دط، الكويت: المجلس الوطني للفنون والآداب سلسلة عالم المعرفة، العدد ٢٤٠.

المرزوقي، سمير و شاكرا جميل (١٩٩٨). *تحليل الخطاب الروائي (زمن) سرد، تبئير، ط٤، المغرب: المركز العربي للدار البيضاء*.

وتار، محمدرضا (٢٠٠٢). *توظيف التراث في الرواية العربية المعاصرة*، دط، دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب.

يقطين، سعيد (١٩٧٩). *تحليل الخطاب الروائي- الزمن، السرد، التبئير-*، دط، المغرب: المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء.

## الرسالات الجامعية

باباصفري، هيو (١٣٩٨). *بازخواني شخصيت ابن عربي در رمان «موت صغير» اثر محمد حسن علوان*، حسن سرياز، رسالة الماجستير، جامعة كردستان، كلية اللغة والأدب. In Persian  
طارق بريخ، نورالدين فايد (٢٠١٨). *المتخيل والتاريخ في رواية الملحمة لعبد الملك مرتاض*، مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماستر في اللغة العربية و الادب العربي، جامعة بجاية، كلية الآداب واللغات.

## المجلات

اسودي، علي (١٤٠٠). «بررسی كهن الكوی «حاکم» در رمان موت صغير بر اساس نظريه پيرسون -کی مار»، *ادب عربي*، دوره ١٣، شماره ٤، صص ١٥-١.

باوان پوري، مسعود (١٣٩٩). «الاتصال غير اللفظي في رواية موت صغير لمحمد حسن علوان دراسة سيميولوجية»، *نژوهش در زبان و ادبيات عربي*، شماره ٢٣، ١٢٤-١٠٩.

البار، عبدالله حسن، (٢٠٠٣). «الروائي والتاريخ»، *صحيفة ٢٦ سبتمبر الاسبوعية*، العدد ١٠٧٤، ص ٦.

الحارثي، سميرة ردة حسين، (٢٠١٧). «المكان، الصورة، الدلالة» (رواية موت صغير لمحمد حسن علوان نموذجاً)، *جامعة الأزهر حولية كلية اللغة العربية بنين بجرجا*، العدد الحادي والعشرون، الجزء الرابع، ص ٣٥٤٩-٣٦٠٠.

الشمري، محمد لافي اللويش (٢٠٢١). «ماوراء القص التاريخي في رواية ما بعد الحداثة العربية واللاتينية: روايتي (موت صغير) و (ساعي بريد نيرودا) انموذجاً»، جامعة الجوف، مجلة علوم اللغات و آدابها، العدد ٢٨، صص ٥١٩-٥٨١.

قربي، يونس (١٣٩٩). «شخصيت و شخصيت پردازی در رمان موت صغير اثر محمد حسن علوان»، چهارمين كنفرانس بين المللي زبان، ادبيات، تاريخ و تمدن، برگزار كننده: سازمان مركزي دانشگاه پیام نور، محل برگزاری: گرجستان، تفلیس.

<https://civilica.com/doc/1123929>

غیبي، عبدالاحد (١٣٩٩). «خوانش بینامتنیت (تناس) قرآنی در رمان موت صغير اثر محمد حسن علوان»، دو فصلنامه علمی-تخصصی جستارهای ادب عربی، سال دوم، شماره سوم، صص ٦٩-٨٨.

ناظمیان، رضا (٢٠٢٢). «تحليل رواية موت صغير، على اساس المنهج النفسي (نظريات فرويد ولاكان نموذجاً)»، مجلة اللغة العربية و آدابها، السنة ١٧، العدد ٤، صفحة ٥٧٣-٥٤٧.

يوسف ابو عمر، سوسومراد (٢٠١٢). «جدلية العلاقة بين الرواية والتاريخ»، جامعة دمهonor، مجلة كلية التربية، المجلد الرابع، العدد ٤، الجزء ٢، صص ٣٨٨-٣٩٢.

## المواقع الترنئية

الحايك، منذر (٢٠١٠). آخريين تاريخ مشاهده مطلب: ٢٠/٠٧/٢٠٢٢، «دمشق و محي الدين بن عربي»، [www.diwanalarab.com](http://www.diwanalarab.com).

لحييب، محمدو (٢٠١٧)، آخريين تاريخ مشاهده مطلب: ٢٠/٠٧/٢٠٢٢، «محمدحسن علوان: ابن عربي في روايتي شخصية متخيلة»، [www.alkhaleej.ae](http://www.alkhaleej.ae).

النبهان، صلاح (٢٠١٧)، آخريين تاريخ مشاهده مطلب: ٢٠/٠٧/٢٠٢٢، «سيرة التطهير.. قراءة في رواية موت صغير للكاتب محمدحسن علوان»، [www.alraafed.com](http://www.alraafed.com).

## کاربست تاریخ در رمان موت صغیر اثر محمد حسن علوان

طاهره حیدری\*\*

### چکیده

رمان یکی از دشوارترین هنرهای ادبی است و شامل موضوعات بسیاری از جمله موضوعات تاریخی است که واقعیت و تخیل را در هم می آمیزد. حضور رمان تاریخی در صحنه‌ی روایی عرب پررنگ شده و رمان‌هایی مانند «مرگی کوچک» - برنده جایزه بوکر عربی ۲۰۱۷- توانسته‌اند بوسیله‌ی بازتولید تاریخ از طریق تخیل با سایر آثار هنری و تجربی به شدت رقابت کنند. زمینه کلی موت صغیر بر اساس سیره و سفر ابن عربی و تداوم روایت و مکاشفه عرفانی با به کارگیری تاریخ اسلام و شرایط متلاطم آن است. موضوع این تحقیق، به کارگیری تاریخ در رمان مرگی کوچک نوشته محمد حسن علوان است و به این مساله می پردازد که داستان‌نویس چگونه از مطالب تاریخی (خام) به عنوان ستون فقرات استفاده می کند و سایر رویدادهای روایی در میان آنها ساخته می شوند؟ و چگونه در بازسازی این ماده و تبدیل آن به ادبیات و نه تاریخ، سهیم است؟ همچنین سوال مهم تر این است که «محمد حسن علوان» چگونه عنصر تاریخ را در رمان «مرگی کوچک» به کار گرفته است؟ برای پاسخ به این سوال بر روش توصیفی - تحلیلی تکیه کردیم که هیچ مطالعه‌ای نمی تواند از آن صرف نظر کند. پس از بررسی به مجموعه‌ای از نتایج رسیدیم که عبارتند از: این رمان، از تاریخ دورانی که ابن عربی در آن می زیسته، تا زمان عزیمتش به دمشق، چارچوبی برای خود می سازد و تلاش رمان نویس برای به کارگیری تاریخ، لمس زیبایی و تأثیرگذاری بر روح و ذهن انسان از طریق جذب و برانگیختن خواننده است.

**کلیدواژه‌ها:** رمان، تاریخ، ابن عربی، موت صغیر، محمد حسن علوان.

\* استادیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه شهید بهشتی، تهران، ایران،  
T\_heydari@sbu.ac.ir

تاریخ دریافت: ۱۴۰۱/۱۲/۱۰، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۲/۰۳/۲۹



